

*Депутатова Н. А., Салманова В. Э.*

## КЛИШИРОВАНИЕ КАК ОДИН ИЗ ЭФФЕКТИВНЫХ СПОСОБОВ ОБОГАЩЕНИЯ РЕЧИ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Нарушение правил речевого этикета, преднамеренное или непреднамеренное, влияет на изменение отношений и атмосферы общения. Под речевым этикетом вслед за известным исследователем этикета Н.И.Формановской, понимаются «регулирующие правила речевого поведения, система национально специфичных стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности» [4, с. 9]. Также, по наблюдениям специалиста, речевой этикет в его вербализационной форме часто возникает в ситуации общения членов коллектива друг с другом, а именно при обращении, просьбе, прощании/приветствии, извинении и других формах вежливой речи.

Одним из самых сложных видов человеческой деятельности считается речевое общение. В последнее время именно оно является целью обучения иностранному языку в школе и предполагает высокую степень развития речевых способностей у учеников. Процесс обучения речевому общению осуществляется на занятии. Учителем задается какая-либо искусственная речевая ситуация, где школьники могут не только усовершенствовать

свои знания в системе языка, но и проработать навык речевого общения. Следовательно, имеет смысл говорить об учебном речевом общении, обучение которому может быть представлено коммуникативным минимумом, состоящим из грамматического, фонетического и лексического материала. При овладении учащимися коммуникативным минимумом на начальном этапе формируется элементарная коммуникативная компетенция. Она помимо сфер и тем общения включает в себя речевые действия и языковые средства, которые важны при решении коммуникативных задач в определенных ситуациях. Поэтому при обучении иностранному языку младших школьников важным является решение следующих задач: освоение наиболее употребительных лексических единиц и грамматических конструкций, речевых образцов и разговорных клише, которые являются ключевым моментом при построении разговора, нацеленного на позитивный результат.

Нередко в школьной практике мы сталкиваемся с проблемой ученика, связанной трудностью завершения коммуникативного акта по причине недостаточности у него языковых средств. Одной из причин данной проблемы яв-

ляется то, что языковой материал, который представлен во многих учебниках, используемых в общеобразовательных школах, часто не удовлетворяет интересам и потребностям школьников в общении. По мнению известного российского лингвиста Е. И. Пассова, для умения общаться важную роль играют способности вступать в общение и сворачивать высказывания при необходимости возобновлять коммуникацию. При этом ученый также отмечает, что «недостаточно уметь спрашивать и отвечать, к чему часто сводится овладение так называемой диалогической речью, а необходимо обладать достаточным запасом функционально разнообразных реплик» [1, с. 474]. Нужно стремиться к тому, чтобы речь обладала эвристичностью, что значит наличие незапланированного, непредсказуемого и нестандартного характера, творческого начала. Обучающиеся должны уметь организовывать собственное речевое общение и следовать индивидуальной тактике поведения.

Коммуникативный процесс может характеризоваться широким применением готовых синтаксических моделей, усеченных форм и сокращений, повышенной частотностью отдельных конструкций, большим количеством непол-

но-составных предложений, использованием фразеологизмов и, конечно же, клишированных фраз. Все эти составные помогут учащимся достигнуть позитивного результата общения.

Учащиеся могут разгрузить свою оперативную память посредством использования разговорных фраз-клише, речевых образцов. Это делает возможным способность ученика использовать более новые, обдуманые и интересные фразы для собеседника. Речевые клише являются необходимым условием плавного протекания диалогического общения.

Более того, одним из важных моментов является знакомство учащегося с вежливыми тактиками общения, поскольку именно клишированные выражения помогают коммуникантам как можно лучше понять друг друга. Таким образом, учащиеся имеют четкое представление о возможном коммуникативном процессе между людьми, принадлежащим разным языковым обществам.

Рассмотрим способы обогащения лексического вокабуляра учащихся речевыми клише с обозначением коммуникативной ситуации «просьба»

Прежде всего, нужно объяснить учащимся способы

выражения «просьбы» на английском языке. Условно подразделим их на 3 группы:

1) использование модальных глаголов «can, could, may, might, should»;

2) использование глагола «to be» в следующих его формах: «will, would», употребляя конструкции «will you + глагол», «would you + глагол»;

3) использование слов, выражающих просьбу («please» и др.).

Следующее упражнение может быть использовано для обучения использованию речевых клише в разговоре:

Раздать детям картинки с ситуациями. Исходя из заданных условий, дети должны подобрать соответствующие клишированные выражения. К примеру, на картинке может быть изображено: открытое окно, автобусная остановка, театральная касса, железнодорожный вокзал, учебный класс, магазинная лавка и т.п.

Нами было проведено данное задание со школьниками среднего звена школы №55 г. Казани. Обобщенные ответы учеников выглядят следующим образом (на примере диалога по ситуации «железнодорожный вокзал»):

– Good Morning, Madam. Could you be so kind to tell me when will be the next train to London?

– Yes, of course. The next train will be at 14.30. Would you like to buy the tickets?

– Well, I don't know. Could you, please, tell me the price?

– Yes, of course, J 8. You can buy the tickets later, if you are not ready now.

– No, thank you, I think I buy them now. Here you are. (gives money)

– Sorry, it turned out that there are no available tickets. Would you like to be informed about the train in advance?

– Sorry, can you explain me, please, what does that mean?

– Well we can call you and inform if there will be a vacant berth.

– Oh yes, please, it would be great. (gives telephone number)

– (writes down the number) Hope we will help you. Goodbye, sir!

– Goodbye!

Анализ всех представленных учащимися ситуационных диалогов с использованием клишированных выражений показал, что ученики чаще всего прибегали к использованию конструкций с использованием модальных глаголов «could», «can», форму глагола «to be» – «would», а также

употребляли слово, выражающее «просьбу» – «please».

Таким образом, изучение на уроках английского языка способов выражения коммуникативной ситуации «просьба» при помощи этикетных клише, выявил не только стремление учеников к лаконичной, грамотной и последовательной речи, но и к построению собственных диалогов, основанных на индивидуальных впечатлениях, приобретенных жизненным опытом. Это говорит о том, что все коммуникативные ситуации были взяты из жизни, что способствует быстрой ориентации учеников в реальных условиях. Употребление этикетных клишированных выражений позволяет школьникам достигнуть позитивного результата коммуникативного процесса.

Ученики научились следовать критериям отбора речевых клишированных выражений, предусматривающие частотность и нормативность употребления, современность, стилистическую неограниченность, многозначность, а также соответствие тематике ситуаций, отражающей предметное содержание разговора.

### Литература:

1. Пассов Е. И. Урок иностранного языка / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – М.: Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.
2. Петрякова А.Г. Культура речи. Учебное пособие для средней школы / А.Г. Петрякова. – М.: Флинта: Риторика-А, 2006. – 488 с.
3. Прохоров Ю.Е. Русские. Коммуникативное поведение / Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 328 с.
4. Формановская Н.И. Русский речевой этикет: Лингвистический и методический аспекты / Н.И. Формановская.–М.: КонКнига, 2007.–160 с.